



Operating Instructions

คู่มือการใช้เครื่องดูดควัน

دليل الإستعمال

MODEL

รุ่น

النموذج

90HQUA

90HQUA 05

90HQUA 06

90HQUA 11

90HQUA 12

Before operating this product, please read these instructions completely.

ก่อนใช้เครื่องดูดควันกรุณาอ่านคำอธิบายในคู่มือนี้ให้ละเอียด

اقرأ دليل الإستعمال جيدا قبل إستعماله.

Warnings

ข้อควรระวัง

تحذيرات

1. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. Check whether the range hood is installed securely and horizontally.
3. Installation height should be within 65cm to 80cm from hob surface to the lowest part of the range hood.
4. There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
5. The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
6. Be sure to provide appropriate ventilating openings.
7. Always operate range hood when using gas cooker.
8. Stop the range hood operation immediately if oil ignites.
9. Do not flambe under the range hood directly.
10. Turn on both motors simultaneous when strong wind is occurring at the outside environment. Otherwise, the exhaust air may return back to inside.
11. Clean the range hood on a regular basis to avoid fire hazard.
12. If supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer or its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
13. The regulations concerning the discharge of exhaust air have to be fulfilled, violation of any above regulations will not guarantee the normal function of exhaustion.
14. Use a device for disconnection from the supply, having a contact separation of at least 3mm in all poles, which must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the local electrical wiring rules.

1. สินค้าไม่ได้จัดทำขึ้นสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความสามารถทางกาย, การรับรู้ หรือสภาพจิตใจไม่ครบถ้วนหรือขาดประสิทธิภาพ และความรู้อื่นแต่จะได้รับการดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้สินค้า โดยบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของบุคคลผู้นั้น

เด็กจะต้องได้รับการดูแล เพื่อให้มั่นใจว่า เด็กจะไม่เล่นสินค้าในขณะที่บำรุงรักษาหรือซ่อมแซมสินค้า

2. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเครื่องดูดควันได้ถูกติดตั้งอย่างเหมาะสม
3. ตรวจสอบติดตั้งเครื่องดูดควันให้สูงกวาตา 65-80 ซม.
4. หองควรมีการระบายลมอย่างเพียงพอ เมื่อแนวฝาครอบถูกใช้งาน ในเวลาเดียวกันกับที่เครื่องมีอุปบมแกสหรือเชื้อเพลิงอื่น ๆ ทั่วงาน
5. ต้องไม่ระบายลมไปทางเชื้อเพลิงที่ใช้อยู่ดูดไอจากเครื่องมีอุปบมแกสหรือเชื้อเพลิงอื่น ๆ
6. ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีกระแสระบายอากาศที่เหมาะสม
7. ควรเปิดเครื่องดูดควันทุกครั้งที่มีการใช้เตาแกส
8. การปิดเครื่องดูดควันทันทีที่เกิดประกายไฟจากน้ำมัน
9. อย่าให้มีเปลวไฟโดยตรงที่โดนแนวฝาครอบ
10. กรุณาเปิดโซ่มอเตอร์ทั้งสองตัวในขณะที่ลมภายนอกห้องแรงมีละอุนอากาศเสียอาจไหลกลับเข้าไปในห้องได้
11. กรุณาทำความสะอาดเครื่องดูดควันอย่างสม่ำเสมอเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่เกิดจากเพลิงไหม้
12. ถ้าสายไฟชำรุดจะต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิตหรือศูนย์บริการหรือผู้ที่มีความชำนาญทั้งนี้เพื่อเป็นการหลีกเลี่ยงอันตรายจากไฟฟ้าช็อต
13. การควบคุมระบบการระบายออกของการดูดลมออกให้หมดต้องกระทำให้สมบูรณ์กรุณาปฏิบัติตามข้อกำหนดข้างต้นเพื่อให้เครื่องดูดควันสามารถถ่ายเทลมได้เป็นปกติ
14. ใช้อุปกรณ์สำหรับการแยกออกเพื่อไม่ให้ติดกับขั้วพหลาย จุดต่อต้องห่างกันอย่างน้อย 3 มม. ในเสาทั้งหมด ต้องให้รวมตัวกันและเดินสายอย่างแน่นหนาตามกฎการเดินสายไฟ

1. هذا الجهاز غير مُعدّ للاستعمال من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين ليس عندهم خبرة أو معرفة بمثل هذه الأجهزة، إلا إذا تم الاشراف عليهم واعطائهم التعليمات التي تتعلق باستعمال الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

يجب مراقبة والإشراف على الأطفال لضمان عدم عيبتهم بالجهاز.

2. تحقق من تركيب مظلة موقد الطبخ بإحكام وبوضع أفقي.

3. يجب أن يكون التركيب على ارتفاع ضمن نطاق 65 إلى 80 سم من سطح تنوء الطبخ إلى إوطأ جزء من المظلة.

4. يجب أن تتوفر تهوية مناسبة عند استعمال مظلة موقد الطبخ في نفس الوقت مع أجهزة تعمل بأنواع أخرى من الوقود.

5. يجب عدم تفرغ الهواء نحو وقد يستعمل لإستنزاف الدخان المتصاعد من أجهزة غازية أو أجهزة تعمل بأنواع أخرى من الوقود.

6. تأكد من توفير فتحات تهوية مناسبة.

7. اعتمد دائماً إلى تشغيل مظلة موقد الطبخ عند استعمال الطباخات الغازية.

8. أوقف تشغيل مظلة موقد الطبخ في حالة إشغال الزيت.

9. لا تعتمد إلى تشغيله تحت مظلة موقد الطبخ مباشرة.

10. قم بتشغيل كلا المحركين في آن واحد عندما تكون الرياح قوية في البيئة الخارجية، وإلا فإن الهواء الممتص قد يتم إسترجاعه إلى الداخل.

11. قم بتنظيف مظلة موقد الطبخ في فترات منتظمة لتجنب مخاطر الحريق.

12. في حالة تلف سلك التيار، يجب إستبداله من قبل الجهة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص مائل مؤهل وذلك تجنباً للمخاطر.

13. يجب تنفيذ جميع الأنظمة التي تخص تفرغ هواء العادم.

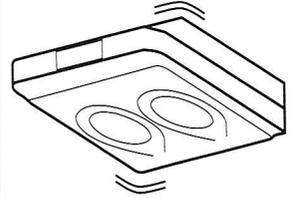
14. إن الاحتياق في تطبيق أي من التعليمات الواردة أعلاه، سوف لا يضمن أداء وظيفة التفرغ بصورة طبيعية

15. إستعمل أداة للفصل من مصدر إمداد الطاقة، بشرط أن تكون فيها مسافة فصل التلامس

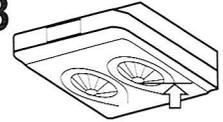
(المسافة الدنيا لفصل التلامس بين موصلين) 3 ملم على الأقل في جميع الأقطاب، والتي

يجب أن تكون مندمجة في شبكة الأسلاك الثابتة وفقاً لقواعد مد التوصيلات السلكية المحلية.

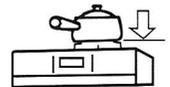
2



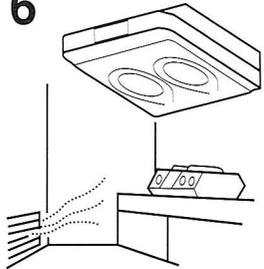
3



65~80cm



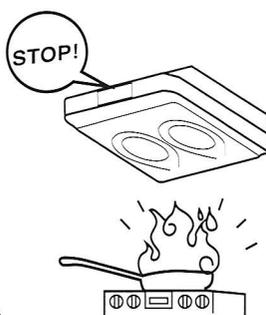
6



7



8



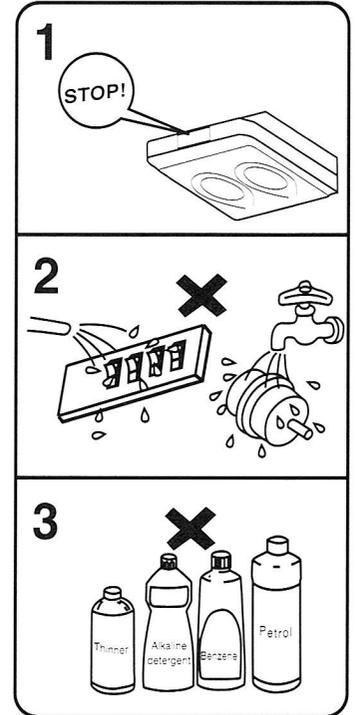
Cautions

ข้อแนะนำ تنبيهات

1. Disconnect the power supply fully before cleaning.
2. Avoid spraying water or detergent onto the motor and switches directly.
3. Never use petrol, benzene, thinner or any other similar chemicals for cleaning the device.
4. Follow the operating instruction for cleaning. Fire may occur if oil accumulates on range hood.
5. When detaching parts for cleaning, please pay extra attention to avoid falling the parts.

1. ถอดปลั๊กเสียบสายไฟออกก่อนทำความสะอาดทุกครั้ง
2. หลีกเลี่ยงการฉีดน้ำหรือน้ำยาทำความสะอาดไปโดนมอเตอร์หรือสวิตช์โดยตรง
3. ห้ามใช้น้ำมันเบนซินทินเนอร์หรือสารเคมีประเภทนี้มาทำความสะอาดเครื่องดูดควัน
4. กรุณาทำตามขั้นตอนการทำความสะอาดที่ระบุไว้ในคู่มือเล่มนี้เพื่อป้
5. ในระหว่างที่ถอดชิ้นส่วนออกเพื่อทำความสะอาด กรุณาระวังอย่าไ้

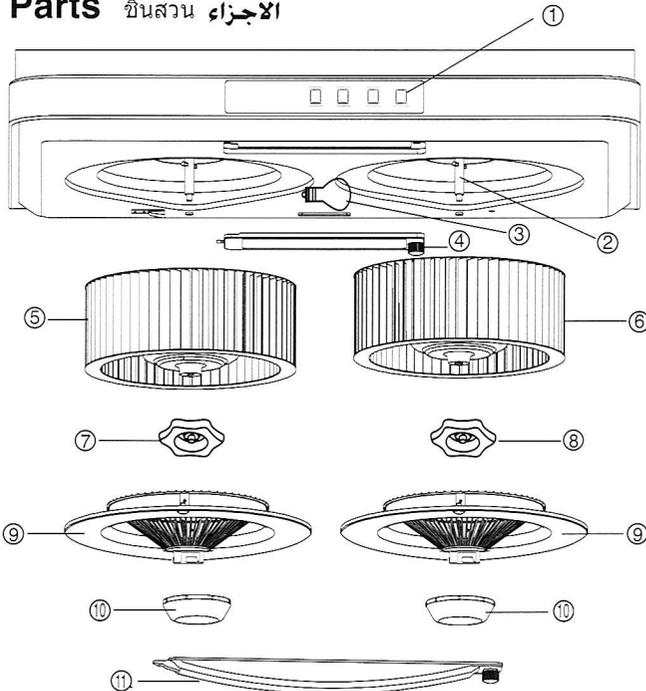
1. قم بفصل مصدر إمداد التيار بصورة كاملة قبل التنظيف.
2. تجنب نثر الماء أو السوائل الأخرى على اإخرى أو المفاتيح مباشرة.
3. لا تعتمد إلى إستعمال البنزين أو الفتر (مرفق الطلاء) أو أي مواد كيميائية مشابهة أخرى لتنظيف الجهاز.
4. إتبع التعليمات الواردة في دليل التشغيل حول التنظيف. قد يحدث حريق إذا تجمع الزيت في مظلة موقد الطبخ.
5. عند تفكيك الأجزاء لتنظيفها، يرجى توخي مزيد من الحذر لتجنب سقوط تلك الأجزاء.



How to Perform Maintenance

การดูแลรักษา كيفية إنجاز الصيانة

Parts ชิ้นส่วน الأجزاء



①	Switches	สวิตช์	المفاتيح
②	Motor	มอเตอร์	إخرق
③	Lamp (Only for 90HQUA, 90HQUA 05, 90HQUA 06)	หลอดไฟ	المصباح (فقط للموديل 90HQUA, 90HQUA 05, 90HQUA 06.)
④	Lamp Cover	ฝาครอบหลอดไฟ	غطاء المصباح
⑤	Fan L	ใบพัดข้างซ้าย	المروحة اليسرى
⑥	Fan R	ใบพัดข้างขวา	المروحة اليمىنى
⑦	Spinner L	ฝาหมุนข้างซ้าย	غطاء قَبِّ المروحة اليسرى
⑧	Spinner R	ฝาหมุนข้างขวา	غطاء قَبِّ المروحة اليمىنى
⑨	Fan Guard	แผ่นกรอง	واقية المروحة
⑩	Guard Oil Cup	แผ่นรองน้ำมัน	قدح زيت الواقية
⑪	Bottom Oil Cup	ถ้วยรองน้ำมัน	قدح الزيت السفلى

How to Perform Maintenance

การดูแลรักษา كيفية إنجاز الصيانة

Cleaning

- Wearing rubber gloves during cleaning may avoid accidents.

[Daily Cleaning]

- Wipe off oil droplets or oil on surface of range hood after cooking.

[Oil cup Cleaning]

- Discard oil from oil cup before it is full.
 - Slippery surface of oil cup requires special caution when removing or attaching the oil cup to the unit.
1. Bottom oil cup : Hold the oil cup with both hands when loosening the screw of oil cup.
 2. Guard oil cup on fan guard : hold the oil cup tightly, first push up the oil cup and then rotate a little anticlockwise and pull down to take out the oil cup.

Lamp replacement

- Before opening Lamp cover, disconnect the power supply fully.
1. Loosen the lamp cover screw then opening the lamp cover.
 2. Use lamp with wattage 40W or less when replacement.
- For 90HQUA 11, 90HQUA 12 model, the product don't include the lamp, it can be available on the market.
 - For 90HQUA 12 model do not use candle lamp, because it may cause high temperature of lamp socket, even fire hazard. Please use round bulb lamp.

การทำความสะอาด

- ใส่ถุงมือยางทุกครั้งที่ทำความสะอาดเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากการทำความสะอาดป

- หลังการใช้งานทุกครั้งให้เช็ดหยดน้ำมันหรือคราบมันบนพื้นผิวเครื่องดูดควันทุกวัน

[การทำความสะอาดถ้วยรองน้ำมัน]

- เทน้ำมันในถ้วยรองน้ำมันทิ้ง
 - เพิ่มความระมัดระวังเป็นพิเศษในการถอดและติดตั้งถ้วยรองน้ำมัน
1. ถ้วยรองน้ำมัน: โปรดใช้มือทั้งสองข้างถายรองน้ำมันในขณะที่ขึ้นหรือคลายสกรู
 2. เครื่องป้องกันถ้วยน้ำมันบนเครื่องป้องกันไฟดูด: จับถ้วยน้ำมันให้แน่นก่อนอื่นดันถ้วยน้ำมันขึ้นแล้วหมุนนิดหน่อยให้ทวนเข็มนาฬิกาจากนั้น ดึงลงเพื่อเอาถ้วยน้ำมันออก

การเปลี่ยนหลอดไฟ

- ถอดปลั๊กเสียบสายไฟออกก่อนถอดฝาครอบหลอดไฟ
 - 1. หมดคลายสกรูบนฝาครอบหลอดไฟแล้วถอดฝาครอบออก
2. ในการเปลี่ยนให้ใช้หลอดไฟที่มีวัตต์ 40W หรือน้อยกว่า
- สำหรับรุ่น 90HQUA 11, 90HQUA 12 ไม่มีหลอดไฟติดมาพร้อมกับอุปกรณ์ แต่สามารถหาซื้อได้จาก ตามท้องตลาดทั่วไป
 - ห้ามใช้หลอดเทียน สำหรับรุ่น 90HQUA 12 เพราะอาจเป็นสาเหตุให้ขั้วหลอดไฟมีอุณหภูมิสูงหรืออาจมีอันตรายจากไฟไหม้ กรุณาใช้หลอดกลม

التنظيف

- إن ارتداء قفازات بلاستيكية أثناء التنظيف قد يجنبك الإصابات.

[التنظيف اليومي]

- قم بمسح قطرات الزيت أو الزيوت المتجمعة على سطح مظلة موقد الطبخ بعد الإنهاء من الطهي.

[تنظيف قذح الزيت]

- قم بتفريغ الزيت من قذح الزيت قبل امتلاءه.

- أن للمس الإنزلافي لسطح قذح الزيت يتطلب حذراً خاصاً عند نزعها من الوحدة أو تركيبه فيها.

1. قذح الزيت السفلي: إمسك قذح الزيت بكلتا يديك عند ترخية البراغي الخاصة به.
2. قذح زيت الواقية على واقية المروحة: إمسك قذح الزيت بصورة مائلة، دافعا إياه أولاً للأعلى ثم تدويره قليلاً بعكس إتجاه حركة عقارب الساعة وإسحبه للأسفل لتتمكن من إخراجها.

[استبدال المصباح]

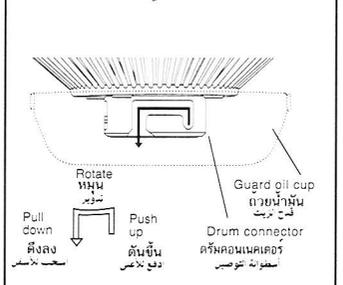
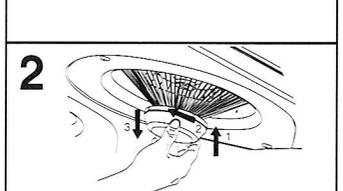
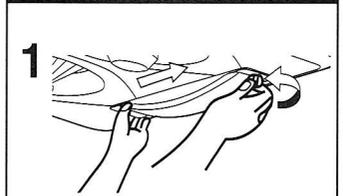
- قبل فتح غطاء المصباح، قم بفصل مصدر إمداد التيار.

1. قم بترخية برغي غطاء المصباح ثم افتح الغطاء.

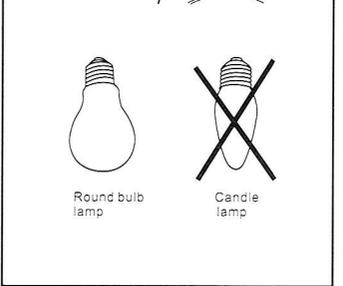
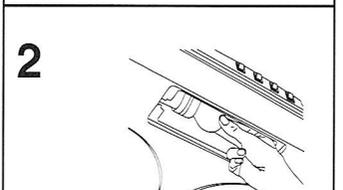
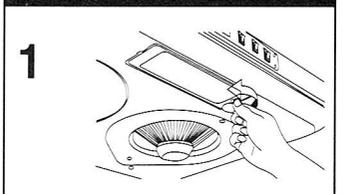
2. إستعمل مصباح بقوة 40 واط أو أقل للإستبدال.

- للموديل 90HQUA 11 و90HQUA 12، المصباح غير مرفق مع المنتج، يمكن أن تحصل عليه من السوق.
- للطرز 90HQUA 12 لا تستخدم الشمع، لأنه قد يؤدي إلى ارتفاع درجة حرارة مقبس المصباح، وبالتالي خطر حريق. من فضلك استخدم المصباح المستدير.

Oil cup Cleaning



Lamp replacement



How to operate switches

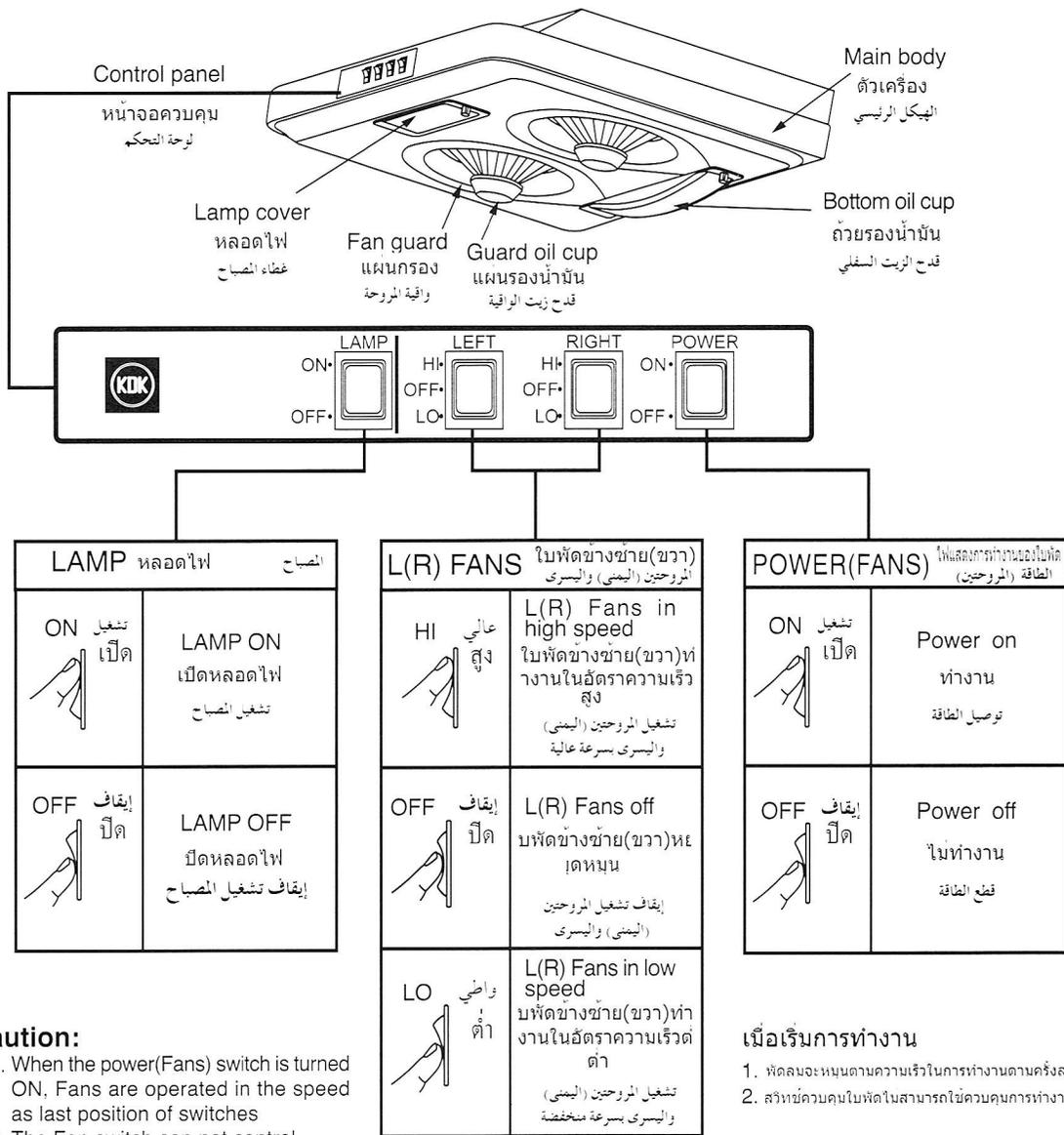
การใช้งาน كيفية تشغيل المفاتيح

How to operate switches การใช้งาน كيفية تشغيل المفاتيح

1. Check whether the supply cord is connected with the fixed wiring.
2. Buttons control to be referred to table below.

1. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เสียบปลั๊กเรียบร้อยแล้ว
2. วิธีการใช้งานปุ่มต่างๆ มีดังนี้

1. تحقق من توصيل سلك التيار بأحكام.
2. التحكم بالمفاتيح مشارة إلى في الجدول أدناه.



Caution:

1. When the power(Fans) switch is turned ON, Fans are operated in the speed as last position of switches
2. The Fan switch can not control Lamp ON/OFF.

เมื่อเริ่มการทำงาน

1. พัดลมจะหมุนตามความเร็วในการทำงานตามครั้งล่าสุดเมื่อเปิดสวิตช์
2. สวิตช์ควบคุมไม่พัดไม่สามารถใช้ควบคุมการทำงานของหลอดไฟได้

تنبيه:

1. عند تحويل مفتاح الطاقة (المروحتين) إلى وضع التشغيل ON، يتم تشغيل المروحتين بأخر سرعة تم اختيارها لموضع للمفاتيح.
2. لا يمكن لمفتاح المروحة أن يتحكم بتشغيل إيقاف تشغيل المصباح.

Specifications

รายละเอียด المواصفات

Model รุ่น موديل	Rating แรงดันไฟฟ้า المعايرة	Notch ระดับ الدرجة	Power consumption (Motor) กำลังไฟฟ้า (มอเตอร์) استهلاك الطاقة (المحرك) W	Air delivery ปริมาณการถ่ายเทอากาศ كمية الهواء m ³ /h	Lamp หลอดไฟ المصباح W	Net weight น้ำหนักสุทธิ الوزن الصافي kg		
90HQUA	220V~ 50Hz	Hi-Hi	152	785	≤ 40	18		
		Lo-Lo	75	484				
	230V~ 60Hz	Hi-Hi	130	772				
		Lo-Lo	72	491				
	240V~ 50Hz	Hi-Hi	136	775				
		Lo-Lo	80	523				
90HQUA 05	240V~ 50Hz	Hi-Hi	136	775				
		Lo-Lo	80	523				
90HQUA 06	220V~ 50Hz	Hi-Hi	152	785				
		Lo-Lo	75	484				
90HQUA 11	220V~ 60Hz	Hi-Hi	127	779				
		Lo-Lo	69	464				
90HQUA 12	127V~ 60Hz	Hi-Hi	127	760				
		Lo-Lo	66	440				

* Above specification are measured at operating of both motors.

* รายละเอียดข้างต้นเป็นค่าที่วัดได้ขณะทีมอเตอร์ทั้ง 2 ตัวทำงานพร้อมกัน

* تم قياس المواصفات الواردة أعلاه عند تشغيل كلا المحركين.

* Air delivery data is the mean value measured in factory and is subject to ± 10% tolerance.

* ข้อมูลปริมาณการถ่ายเทอากาศเป็นค่าเฉลี่ยที่วัดจากโรงงานผู้ผลิต อาจมีค่ามากกว่าหรือน้อยกว่า ±10%

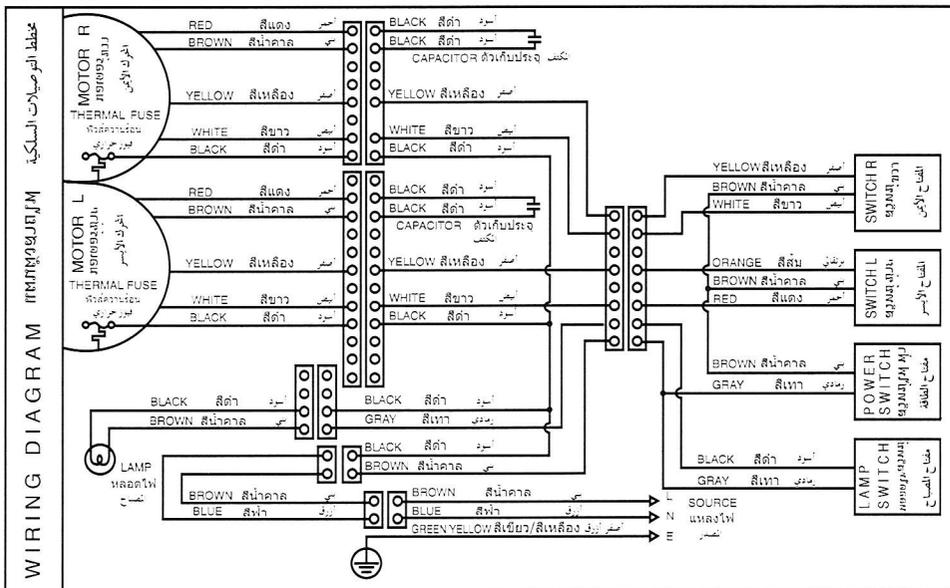
* بيانات كمية الهواء هي متوسط القياس الذي تم فحصه في المصنع وهي عرضة للتفاوت بمقدار 10%.

Insulation class E.

ฉนวนชั้น E

درجة العزل E

Wiring Diagram แผนผังสายไฟ مخطط التوصيلات السلكية



KDK Company, Division of PES

Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan